

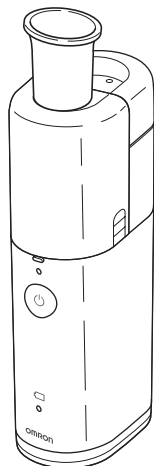
Інструкція з експлуатації **OMRON**

MESH NEBULIZER

MicroAIR U100 (NE-U100-E)

• Українська

UK



All for Healthcare

IM-NE-U100-E-UK-05-03/2021
Дата випуску: 2021-03-26

Зміст

Використання за призначенням	3
Важливі запобіжні заходи	4
Характеристики та переваги приладу	7
Вміст упаковки OMRON MicroAIR U100	8
Назви й функції елементів	9
Перед першим використанням приладу	11
Як вставити або замінити батареї	12
Використання адаптера змінного струму (постачається окремо)	13
Збирання блока та наповнення контейнера для ліків	14
Інгаляції за допомогою небулайзера OMRON MicroAIR U100	17
Очищення приладу після кожної інгаляції	19
Дезінфекція частин приладу	22
Заміна ковпачка з мембраною	24
Додаткове медичне обладнання	24
Пошук несправностей	25
Технічні дані	27
Гарантія	31

Шановний клієнте!

Дякуємо за те, що придбали небулайзер OMRON MicroAIR U100.

Ви обрали високоякісний інноваційний прилад.

Під час його розробки особливу увагу було приділено надійності, легкості й зручності у використанні.

Перед першим використанням небулайзера уважно прочитайте цю інструкцію.

Якщо у вас є питання, що стосуються використання небулайзера, зверніться до спеціалістів відділу обслуговування клієнтів OMRON за адресою, указаною на упаковці або в інструкції з експлуатації. Вони будуть раді допомогти вам.

Компанія OMRON HEALTHCARE EUROPE BV

Використання за призначенням

Медичне призначення

Цей прилад призначено для проведення інгаляційних лікувальних процедур для пацієнтів з респіраторними захворюваннями.

Користувачі, для яких призначений цей прилад

- Законно сертифіковані медичні фахівці, як то лікар, медсестра й терапевт, а також медичні працівники чи пацієнти, що дотримуються вказівок кваліфікованих медичних фахівців.
- Користувач повинен бути в змозі зрозуміти загальний принцип роботи приладу MicroAIR U100 та вміст інструкції з експлуатації.

Пацієнти, для яких призначений цей прилад

Цей прилад заборонено використовувати для лікування пацієнтів, які втратили свідомість або не можуть самостійно дихати.

Середовище для використання

Цей виріб призначений для використання в медичних установах, наприклад лікарнях, клініках і кабінетах лікарів, а також для домашнього використання.

Період використання

Указаний період використання є дійсним за умови, що прилад використовується для розпилення ліків двічі на день протягом 10 хвилин за кімнатної температури (23°C). Цей період може змінюватися в залежності від умов експлуатації. Часте використання приладу може призвести до скорочення періоду використання.

Основний блок	5 років
Контейнер для ліків	1 рік
Ковпачок із мембраною	1 рік
Загубник	1 рік
Маска (ПВХ, СЕБС)	1 рік
Адаптер для маски	1 рік

Заходи безпеки під час використання

Ретельно дотримуйтесь усіх порад і застережень, описаних в інструкції з експлуатації.

UK

Важливі запобіжні заходи

- Цей розділ містить інформацію про те, як безпечно використовувати прилад і уникнути травм і пошкодження майна.

Збережіть цей документ, оскільки він може знадобитись у майбутньому.

⚠ Попередження! Означає потенційно небезпечну ситуацію, що може призвести до смерті чи важких травм.

(Використання)

- Інформацію про тип, дози та режим лікування запитуйте у свого терапевта або фармацевта.
- Якщо під час використання приладу у вас з'явилися алергічні реакції або інші ускладнення, негайно припиніть користуватися приладом і зверніться до лікаря.
- Тримайте прилад у недоступному для немовлят і дітей місці.
- Завжди виливайте залишки ліків після використання та щоразу використовуйте нові ліки.
- Цей прилад заборонено використовувати для лікування пацієнтів, які втратили свідомість або не можуть самостійно дихати.
- Для інгаляції не слід використовувати лише воду.
- Не торкайтеся віброуючого елемента, коли ввімкнено живлення.
- Не використовуйте прилад у приміщенні, де він може контактувати з легкозаймистими газами.
- Не використовуйте й не зберігайте прилад у приміщеннях із підвищеною вологістю, наприклад у ванній кімнаті.
- Не залишайте прилад або його частини в місцях із високою або низькою температурою чи змінами вологості, наприклад у транспортному засобі у весняні чи літні місяці або під впливом прямого сонячного світла.
- Забороняється використовувати прилад в анестезіологічних контурах або контурах вентиляційного дихання.

(Джерело живлення)

- Не використовуйте прилад із пошкодженим адаптером змінного струму.
- Підключіть адаптер змінного струму до розетки з відповідною напругою.
- Не використовуйте «трійники».
- Ніколи не вмикайте й не вимикайте адаптер змінного струму мокрими руками.

Важливі запобіжні заходи

(Очищення та дезінфекція)

- Виконуйте очищення та дезінфекцію елементів приладу перед першим використанням, після тривалого періоду зберігання, а також у разі забруднення частин приладу.
- Очищайте частини приладу після кожного використання та дезінфікуйте їх щодня під час нормальної експлуатації.
- Якщо прилад використовується різними людьми, очищайте й дезінфікуйте частини приладу після кожного використання приладу іншою людиною.
- Дотримуйтеся інструкцій виробника засобу для дезінфекції та не залишайте засіб на приладі після дезінфекції.
- Після очищення та дезінфекції дайте елементам приладу висохнути, перш ніж знову його збирати, і зберігайте прилад у чистому місці для уникнення його забруднення.
- Не занурюйте основний блок (за винятком віброуючого елемента й ділянки навколо віброуючого елемента) і адаптер змінного струму у воду або іншу рідину.
- Не допускайте потрапляння води або ліків на основний блок і адаптер змінного струму.

UK

⚠ Увага! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка в разі виникнення може привести до легких або середніх травм чи фізичних ушкоджень.

(Використання)

- Батьки або опікуни мають пильно стежити за приладом, якщо він використовується дітьми чи інвалідами або поблизу них.
- Щоб ліки не залишалися на обличчі після використання приладу, витріть обличчя після зняття маски.
- Не допускайте потрапляння розпилюваного препарату в очі.
- Не використовуйте небулайзер, якщо контейнер для ліків порожній.
- Схвалено для використання тільки для лікування людей.
- Використовуйте тільки оригінальне додаткове обладнання OMRON, призначене для цього приладу.
- Не додавайте більше 10 мл препарату в контейнер для ліків.
- Не піддавайте прилад сильним ударам, наприклад, не кидайте його на підлогу.
- Під час використання не закривайте отвори основного блока ковдрою, рушником або будь-яким іншим предметом.
- Не розбирайте й не намагайтеся самостійно ремонтувати основний блок або адаптер змінного струму.

Важливі запобіжні заходи

- Не прочищайте мембрану ватною паличкою або голкою.
- Під час використання цього пристрою переконайтеся, що ні один мобільний телефон чи будь-які інші електричні пристрої, які випромінюють електромагнітні поля, не знаходяться ближче 30 см. Це може призвести до погіршення робочих характеристик приладу.

(Джерело живлення)

- Використовуйте тільки оригінальний адаптер змінного струму.
- Надійно вставляйте штепсель у розетку.
- Стирайте пил зі штепселя.
- Дотримуйтеся наведених нижче вказівок, використовуючи адаптер змінного струму.
 - Не допускайте пошкодження шнура. Не ламайте його.
 - Не розбирайте його. Не згинайте і не тягніть його з зусиллям.
 - Не скручуйте його. Не зав'яжуйте його у вузол під час використання.
 - Не перетискайте його. Не ставте на нього важкі предмети.
- Не використовуйте подовжувачі. Підключіть шнур живлення напряму до розетки.
- Не тягніть за шнур живлення під час від'єднання штепселя від розетки.
Міцно тримайтеся за штепсель.
- Від'єднуйте прилад від мережі, якщо він не використовуватиметься протягом тривалого періоду.
- Від'єднуйте адаптер змінного струму від приладу перед очищенням.
- Відразу міняйте старі батареї на нові. Заміна обох батарей має відбуватися одночасно.
- Вийміть батареї, якщо прилад не використовуватиметься протягом трьох місяців або більше.
- Не використовуйте батареї різних типів одночасно.
- Не використовуйте нову й стару батареї одночасно.
- Не використовуйте літєві батареї.

(Очищення та дезінфекція)

- Не використовуйте мікрохвильову піч для кип'ятіння або сушіння елементів.
- Не використовуйте фен для сушіння елементів.
- Не використовуйте посудомийну машину для миття або сушіння елементів.
- Не залишайте очищувальний розчин на частинах приладу. Промивайте частини небулайзера чистою водопровідною водою після дезінфекції.
- Зберігайте прилад і його компоненти в чистому безпечному місці.

Загальні запобіжні заходи

- Використовуйте прилад тільки для інгаляцій.
- Ніколи не використовуйте для очищення бензол або розчинник.

Характеристики та переваги приладу

У небулайзері MicroAIR U100 аерозоль утворюється шляхом витискання рідкого лікарського засобу через дрібні отвори в мембрані з металевого сплаву. Це здійснюється за допомогою титанового віброуючого елемента, що коливається з високою частотою.

Дійсно портативний, кишеньковий розмір

Цей прилад можна покласти в будь-яку сумку або портфель. Куди б ви не йшли та що б не робили, ви завжди зможете скористатися своїми ліками завдяки тривалій роботі приладу від двох батарей AA/LR6 (до 4 годин).

UK

Можливість інгаляції під різними кутами

Прилад дає змогу проводити інгаляцію під різними кутами зі стабільною швидкістю розпилення. Завдяки цьому прилад можна використовувати навіть у ліжку або для проведення інгаляцій дітям і немовлятам, яких тримають на руках.

Безшумна робота

Безшумна робота приладу дає змогу застосовувати його непомітно. Його можна використовувати навіть для лікування сплячої дитини, оскільки прилад не видає гучного шуму.

Просте управління однією кнопкою

Сумісність із різними типами ліків

Легко збирати, просто готувати до роботи

Вміст упаковки OMRON MicroAIR U100

В упаковці містяться такі елементи:

Кришка осно-
вного блока



Основний
блок



Контейнер
для ліків



Мембранна
кришка



Адаптер
маски



Загубник



Батареї
(2 x AA/LR6)



Маска для
дітей (ПВХ)



Маска для
дорослих (ПВХ)



М'який чохол



- Інструкція з експлуатації
- Короткий посібник із налаштування

Назви й функції елементів

Мембранна кришка

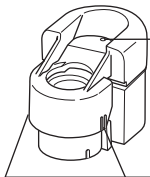
Містить мембрану з металевого сплаву для розпилення.



Мембрана

Ліки, що розпилюються, проходять крізь малі пори мембрани.

Контейнер для ліків



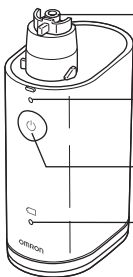
Отвір для повітря

Стабілізує швидкість розпилення.

Кнопка для зняття кришки контейнера для ліків

Натисніть кнопки з обох боків контейнера для ліків, щоб відкрити його.

Основний блок



Віброуючий елемент

Кінець цього віброуючого елемента коливається з високою частотою та виштовхує ліки через пори мембрани.

Індикатор живлення

Зелений індикатор горить, якщо живлення ввімкнено.

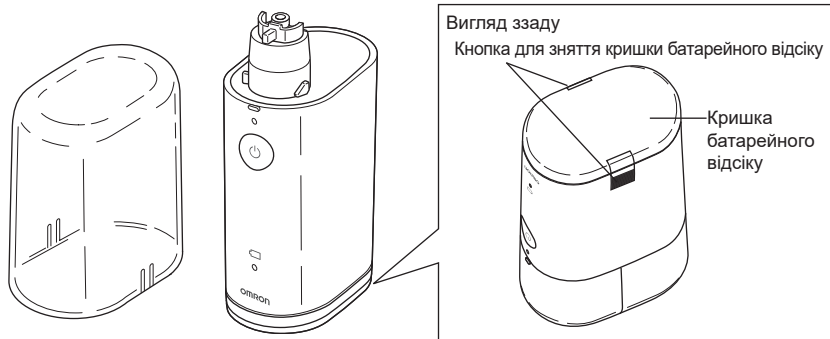
Кнопка живлення (⏻)

Індикатор низького заряду батарей

Помаранчевий індикатор блимає, коли батареї розряджені.

UK

Назви й функції елементів



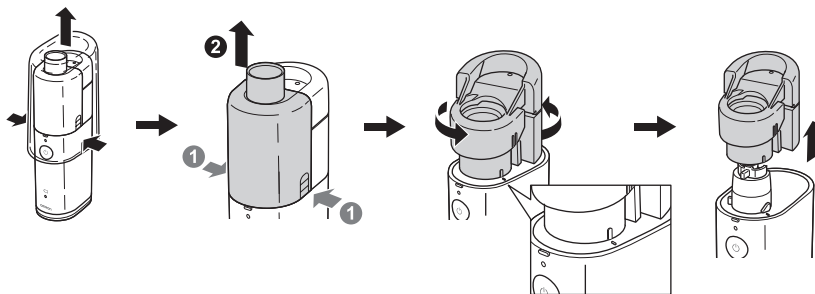
Кришка основного блока

Захищає основний блок із приєднаним контейнером для ліків і ковпачком із мембраною під час зберігання.

Перед першим використанням приладу

- Перед першим використанням: I) Ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації
II) Розберіть, очистіть та продезінфікуйте всі деталі

Розбирання

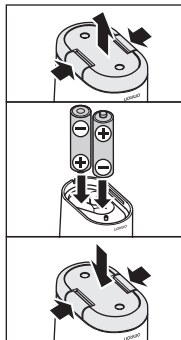


UK

Як вставити або замінити батареї

Вставлення батарей

1. Зніміть кришку батарейного відсіку в нижній частині, натиснувши на кнопки з обох боків.
2. Вставте батареї, дотримуючись полярності, зазначеної всередині батарейного відсіку.
3. Установіть на місце кришку, натиснувши кнопки з обох боків кришки батарейного відсіку.

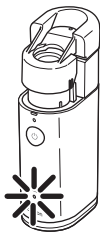


Термін служби та заміна батарей

Прилад може працювати з лужними батареями або з нікель-металгідридними (NiMH) акумуляторами. Залежно від ємності й стану батарей прилад може працювати до 4 годин від одного набору лужних батарей.

Індикатор низького заряду батарей (помаранчевий)

Блимає	Низький заряд батарей. Замініть обидві батареї на нові.
Горить	Батареї розряджені. Розпилення не відбуватиметься. негайно замініть обидві батареї на нові.



- Примітки:
- Помаранчевий індикатор заряду батарей згасне, якщо не натискати жодної кнопки протягом 10 секунд або вимкнути прилад.
 - Вийміть батареї, якщо прилад не використовується протягом тривалого періоду. Недотримання цієї рекомендації може призвести до пошкодження через витік електроліту.
 - З батареями слід поводитися, як із хімічними відходами. Здавайте використані батареї в магазин, де був придбаний прилад, або у відповідні місця збору.

Використання адаптера змінного струму (постачається окремо)

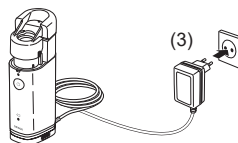
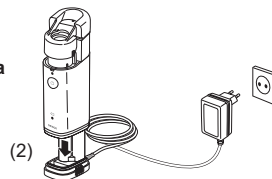
⚠ Увага! Використовуйте тільки оригінальний адаптер змінного струму, як зазначено в розділі «Додаткове медичне обладнання».

Підключення адаптера змінного струму до основного блока

- (1) Зніміть кришку батарейної відсіку та вийміть усі батареї (див. стор. 12).
- (2) Установіть основний блок на підставку адаптера змінного струму, як показано на малюнку справа. Примітка. Натисніть на блок до клацання, щоб зафіксувати його на підставці.
- (3) Вставте штепсель адаптера змінного струму в розетку.

⚠ Увага! Забороняється вставляти й виймати штепсель адаптера змінного струму вологими руками.

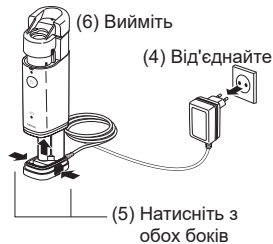
Примітка. Не ставте прилад у місцях, де буде складно відключити адаптер змінного струму.



Підключення завершено.

Відключення адаптера змінного струму від основного блока

- (4) Вийміть штепсель адаптера змінного струму з розетки.
- (5) Натисніть з обох боків підставки, щоб від'єднати від неї основний блок.
- (6) Зніміть основний блок.



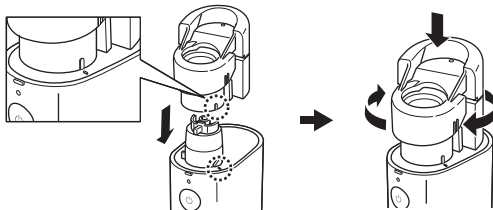
(5) Натисніть з обох боків

UK

Збирання блока та наповнення контейнера для ліків

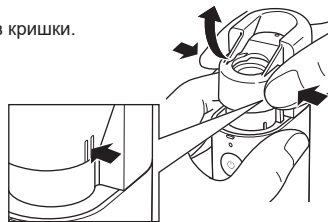
⚠ Увага! Виконуйте очищення та дезінфекцію елементів приладу перед першим використанням, після тривалого періоду зберігання, а також у разі забруднення частин приладу. (Див. інструкції на стор. 19.)

1. Вставте батареї (див. стор. 12).
2. Вирівняйте мітку на контейнері для ліків із міткою на основному блоці. Натисніть і обертайте контейнер за годинниковою стрілкою.



Примітка. Не встановлюйте контейнер для ліків в основний блок, коли встановлено ковпачок із мембраною.

3. Відкрийте контейнер для ліків, натиснувши з обох боків кришки.



Збирання блока та наповнення контейнера для ліків

4. Заповніть контейнер для ліків, як показано на малюнку. Максимальна місткість становить 10 мл.

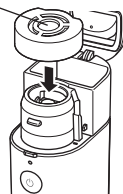


5. Установіть ковпачок із мембраною.

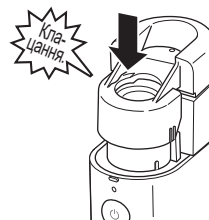
Примітка. Не торкайтеся мембрани.



Мембрана



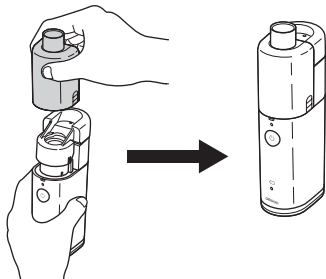
6. Натисніть кришку контейнера для ліків до клацання. Ковпачок із мембраною зафіксовано.



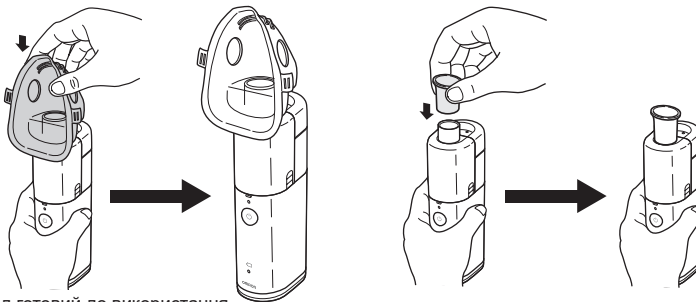
UK

Збирання блока та наповнення контейнера для ліків

7. Установіть адаптер маски на основний блок.



8. Установіть маску або зазубник на адаптер маски.



Прилад готовий до використання.
Інструкції щодо інгаляції див. в наступному розділі.

Інгаляції за допомогою небулайзера OMRON MicroAIR U100

⚠ Попередження! Інформацію про тип, дози та режим лікування запитуйте у свого терапевта або фармацевта.

1. Злегка нахиліть блок, як показано на малюнку. У цьому положенні віброуючий елемент занурений у лікарський засіб, тому розпилення почнеться після ввімкнення живлення.

Після занурення віброуючого елемента в лікарський засіб прилад можна використовувати під будь-яким кутом.

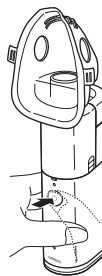
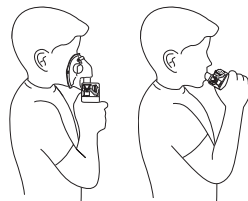
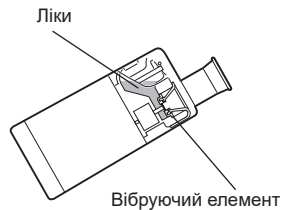
Примітка. У деяких положеннях (наприклад, у вертикальному положенні) розпилення може припинитися через деякий час. У цьому випадку ще раз на короткий час нахиліть блок, щоб повторно занурити віброуючий елемент у лікарський засіб.

2. Помістіть загубник у рот або вдягніть маску на ніс і рот.

3. Щоб почати розпилення, натисніть кнопку живлення (⏻).
Щоб припинити розпилення, натисніть кнопку живлення (⏻) ще раз.

Під час розпилювання загоряється зелений індикатор живлення.

Поводьтеся спокійно та розслаблено під час інгаляції. Вдихніть повільно та глибоко, щоб препарат міг глибоко проникнути в легені. Затримайте дихання на короткий час, вийміть загубник із рота, а потім повільно видихніть. Не дихайте занадто швидко. Зупиніться, коли відчуєте потребу відпочити.

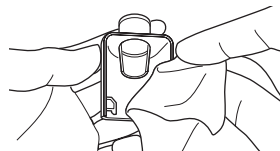


Інгаляції за допомогою небулайзера OMRON MicroAIR U100

Примітка. Якщо використовується лікарський засіб високої в'язкості, швидкість розпилення може бути меншою.

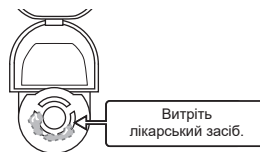
Залежно від індивідуальних умов експлуатації на внутрішній поверхні адаптера маски під час використання може з'явитись конденсат.

За появи конденсату слід протерти адаптер маски чистою тканиною, щоб запобігти витіканню лікарського засобу.



Якщо на мембрані накопичується надлишок лікарського засобу, розпилення може припинитися. У такому випадку вимкніть живлення та зніміть адаптер маски. Витріть лікарський засіб за допомогою безворсової тканини.

Примітка. Не прочищайте мембрану ватною паличкою або голкою, адже це може серйозно пошкодити мембрану.



Після інгаляції завжди вимикайте небулайзер за допомогою кнопки живлення (⏻).

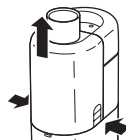
Примітка. Прилад автоматично вимикається через 30 хвилин.

Очищення приладу після кожної інгаляції

Після кожного використання слід розбирати та чистити такі елементи: контейнер для ліків, ковпачок із мембраною, адаптер маски, загубник і маску.

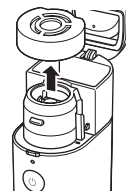
Примітка. Щоб уникнути накопичення в приладі мікроорганізмів, які можуть спричиняти ризик зараження, прилад необхідно правильно та часто чистити й дезінфікувати.

1. Вийміть адаптер маски з основного блока, натиснувши з обох боків адаптер маски.

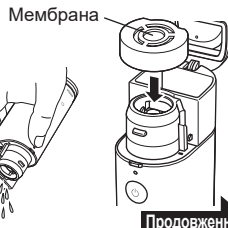


2. Відкрийте контейнер для ліків і зніміть ковпачок із мембраною.

Примітка. Не торкайтеся мембрани.



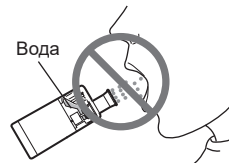
3. Вилейте лікарський засіб, потім встановіть ковпачок із мембраною на своє місце.



UK

Очищення приладу після кожної інгаляції

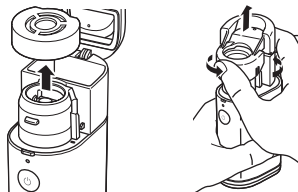
4. Заповніть контейнер для ліків водою та розпиліть її. Щоб запобігти висиханню та налипанню лікарського засобу на мембрані після використання, розпиліть воду протягом 1–2 хвилин.



Не вдихайте розпилювану воду.

5. Зніміть ковпачок із мембраною з контейнера для ліків, потім оберніть контейнер для ліків проти годинникової стрілки й потягніть, щоб вийняти його з основного блоку.

Примітка. Вийміть контейнер для ліків після виливання лікарського засобу.

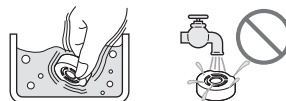


Очищення приладу після кожної інгаляції

6. Дотримуйтесь наведених нижче вказівок, щоб очистити всі елементи.

• Ковпачок із мембраною

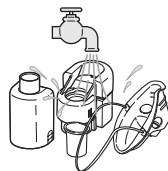
Промийте ковпачок із мембраною з м'яким (нейтральним) мийним засобом, потім сполосніть чистою водою. Видаліть зайву воду та дайте висохнути на повітрі в чистому місці. Деякі види лікарських засобів можуть залишатися на мембрані, тому на це слід звернути увагу під час миття. Не мийте в проточній воді.



UK

• Контейнер для ліків, загубник, маска й адаптер маски

Промийте у воді з м'яким (нейтральним) мийним засобом. Ретельно промийте під струменем води й дайте висохнути на повітрі в чистому місці.



• Вібруючий елемент і елементи поруч із ним

Промийте проточною водою.

Примітка. Переконайтеся, що кришка батарейного відсіку встановлена, щоб уникнути попадання рідини в прилад.



• Основний блок

Щоб очистити основний блок, протріть його вологою безворсовою тканиною. Потім висушіть основний блок за допомогою сухої безворсової тканини. Ніколи не використовуйте для очищення бензол або розчинник.










Дезінфекція частин приладу

Примітка. Щоб уникнути накопичення в приладі мікроорганізмів, які можуть спричиняти ризик зараження, прилад необхідно правильно та часто чистити й дезінфікувати згідно з інструкціями.

Контейнер для ліків, ковпачок із мембраною, загубник, маску й адаптер маски необхідно дезінфікувати перед першим використанням приладу, після тривалого періоду зберігання приладу або щоденно в разі нормальної експлуатації.

Щоб вибрати спосіб дезінфекції, див. наведену нижче таблицю.

Деталі		Матеріали	Кип'ятіння	Спирт	Гіпохлорит натрію
				Етанол	Milton [®] 1 (0,1%)
Загубник		СЕБС	○	○	○
Адаптер маски		ПК	○	○	○
Контейнер для ліків		Корпус: ПК Петлі: титан	○	○	○
Мембранна кришка		Упаковка: силікон Тримач мембрани: ПК Мембрана: NiPd	○	○	×
Маска для дорослих (ПВХ) Маска для дітей (ПВХ)		Маска: ПВХ ^{*3} Ремінь: гума ^{*4}	×	○ ^{*2}	○ ^{*2}
Маска для дорослих (СЕБС) (додатково) Маска для дітей (СЕБС) (додатково)		Маска: СЕБС Ремінь: гума ^{*4}	○ ^{*2}	○ ^{*2}	○ ^{*2}
Вібруючий елемент		Титан	×	○	○

○ : застосовується × : не застосовується

Дезінфекція частин приладу

■ Дезінфекція за допомогою засобу для дезінфекції, доступного в продажі

Використовуйте засіб для дезінфекції, доступний в продажі. Виконуйте інструкції, зазначені виробником засобу для дезінфекції.

Примітка. Ніколи не використовуйте для очищення бензол або розчинник.

• Вібруючий елемент і елементи поруч із ним

Замочіть вібруючий елемент і ділянку навколо вібруючого елемента в засобі для дезінфекції.

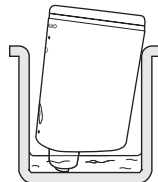
• Контейнер для ліків, загубник, ковпачок із мембраною, адаптер маски та маска

Замочіть елементи в засобі для дезінфекції.

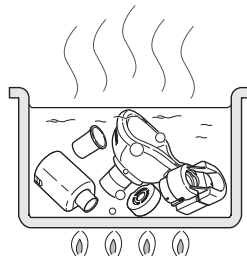
■ Дезінфекція методом кип'ятіння

• Контейнер для ліків, загубник, ковпачок із мембраною, адаптер маски та маска (СЕБС) (додатково)*2

Деталі можна кип'ятити протягом 15–20 хвилин. Після кип'ятіння ретельно зберіть деталі, струсіть воду та дайте висохнути на повітрі в чистому приміщенні.



UK



*1 Приклад доступного в продажі засобу для дезінфекції. (Указані в таблиці концентрація та час замочування наведені для умов випробування терміну служби елементів у разі використання кожного із засобів для дезінфекції згідно з відповідними інструкціями з експлуатації. Слід зазначити, що випробування не проводилися з метою забезпечення ефективності засобів для дезінфекції. Те, що вони вказані в таблиці, не означає, що пропонується використовувати саме такі засоби для дезінфекції. Умови використання й інгредієнти засобів для дезінфекції відрізняються в залежності від виробника. Уважно прочитайте інструкції перед використанням і застосовуйте засоби для дезінфекції кожної частини належним чином. Зверніть увагу, що термін служби елементів може скорочуватися в залежності від умов і частоти використання.)

*2 Від'єднайте гумовий ремінь від маски перед дезінфекцією.

*3 Маска не містить фталатів.

*4 Ремінь не містить натурального каучукового латексу.

Заміна ковпачка з мембраною

Ковпачок із мембраною є витратним елементом.

Компанія OMRON рекомендує міняти ковпачок із мембраною приблизно один раз на рік (див. розділ «Період використання» на стор. 3).

Зніміть ковпачок із мембраною та установіть новий, як описано на стор. стор. 14 (розділ «Збирання блока та наповнення контейнера для ліків»).

Додаткове медичне обладнання

Опис товару	Модель
Маска для дорослих (ПВХ)	NEB-MSLP-E
Маска для дітей (ПВХ)	NEB-MSMP-E
Маска для немовлят (ПВХ)	NEB-MSSP-E
Маска для дорослих (СЕБС)	NEB-MSLS-E
Набір маски для дітей (СЕБС)	NEB-MSSS-E
Мембранна кришка	NEB-MC-10E
Контейнер для ліків	NEB-BTL-10E
Адаптер маски	NEB-MSA-10E
Загубник	U22-1-E
Адаптер змінного струму	NEB-AC-10E
AC Adapter (UK)	NEB-AC-10UK

Пошук несправностей

Якщо під час використання приладу виникають будь-які з описаних нижче проблем, насамперед переконайтесь у відсутності іншого електричного пристрою на відстані до 30 см. Якщо проблема не зникає, див. наведену нижче таблицю.

Несправність	Можлива причина	Рішення
Швидкість розпилення вкрай низька.	Низький рівень заряду батарей (помаранчевий індикатор заряду батарей блимає).	Замініть батареї на нові. Див. стор. 12.
	Плями або засмічення на мембрані.	1. Очистите мембрану шляхом кип'ятіння. Див. стор. 22. 2. Замініть ковпачок із мембраною на новий. Див. стор. 14.
Зелений індикатор живлення не горить, розпилення не відбувається.	Батареї розряджені (помаранчевий індикатор заряду батарей горить).	Замініть батареї на нові або скористайтесь адаптером змінного струму (постачається окремо). Див. стор. 12 або 13.
	Низький заряд акумуляторних батарей.	Зарядіть батареї за допомогою доступного в продажу зарядного пристрою.
	Батареї вставлені в неправильному напрямку.	Повторно вставте батареї в правильному напрямку. Див. стор. 12.
	Адаптер змінного струму (постачається окремо) неправильно підключений до електричної розетки.	Переконайтесь, що адаптер змінного струму підключений до електричної розетки й основного блока. В разі потреби витягніть штекер, а потім вставте його знову.
	Контакт адаптера змінного струму (постачається окремо) забруднений.	Начисто протріть забруднені контакти тканиною, змоченою у воді або спирті для дезінфекції і злегка віджатою.

UK

Пошук несправностей

Несправність	Можлива причина	Рішення
Зелений індикатор живлення горить, проте розпилення не відбувається.	Вібруючий елемент не занурений у лікарський засіб.	Нахиліть основний блок, щоб занурити вібруючий елемент у лікарський засіб.
	У контейнері для ліків немає лікарського засобу.	Налийте в контейнер лікарський засіб. Див. стор. 14.
	Мембрана пошкоджена.	Установіть нову мембрану. Див. стор. 14.
	На мембрані накопичується надлишок лікарського засобу.	Видаліть надлишок лікарського засобу. Див. стор. 18. Видаліть видиму рідину за допомогою м'якої тканини обережними рухами, щоб не пошкодити мембрану.
Зелений індикатор живлення горить, але розпилення відбувається дуже слабо або повільно.	Швидкість розпилення залежить від лікарського засобу, що використовується.	Тривалість інгаляції залежить від лікарського засобу та потреби пацієнта.

Якщо швидкість розпилення не змінюється після перевірки наведених вище причин, зверніться до свого дилера OMRON.

Технічні дані

Категорія товару:	Небулайзери
Опис товару:	Мембранний небулайзер
Модель (код):	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
Номінальне навантаження:	100–240 В ~ 50–60 Гц (адаптер змінного струму постачається окремо)
Споживана потужність:	3 В постійного струму (дві батареї типу AA або LR6)
Залишковий об'єм:	Прибл. 1,2 Вт
Режим роботи:	Прибл. 0,5 мл
Термін служби батареї:	Постійне використання
Температура навколишнього повітря/відносна вологість/атмосферний тиск під час експлуатації:	Прибл. 4 години
Температура та вологість під час зберігання й транспортування:	Від +10°C до +40°C, 30–85% відносної вологості (без конденсації), 800–1060 гПа
Вага:	Від –20°C до +60°C, 10–90% відносної вологості (без конденсації)
Розміри:	Прибл. 120 г (без батарей) Прибл. 38 (Ш) x 130 (В) x 60 (Г) мм (основний блок у зборі з контейнером для ліків і адаптером маски)
Комплект:	Основний блок, кришка основного блока, контейнер для ліків, ковпачок із мембраною, адаптер маски, загубник, 2 батареї (AA/LR6), маска для дорослих (ПВХ), маска для дітей (ПВХ), м'який чохол, інструкції з експлуатації, короткий посібник із налаштування
Класифікація:	Медичне електронне обладнання з внутрішнім живленням (якщо використовуються тільки батареї) Медичне електронне обладнання класу II (якщо використовується додатковий адаптер змінного струму) Тип ВF (частина, що застосовується); загубник, маска IP55 (якщо використовуються тільки батареї) IP22 (якщо використовується додатковий адаптер змінного струму)

UK

CE 0197






Класифікація IP означає ступінь захисту, що забезпечується корпусом відповідно до стандарту IEC 60529. Прилад захищений від проникнення пилу, що може викликати проблеми під час нормальної експлуатації, і від водяних струменів, які можуть викликати проблеми під час нормальної експлуатації. Додатковий адаптер змінного струму захищений від твердих сторонніх предметів діаметром від 12,5 мм і більше, наприклад пальців, і проти скісного падіння крапель води, які можуть викликати проблеми під час нормальної роботи.

Технічні дані

Примітки:

- У прилад може бути внесено зміни без попереднього повідомлення користувачів.
- Цей виріб OMRON виготовлено в умовах застосування системи суворого контролю якості компанії OMRON Healthcare Co., Ltd., Японія.
- Пристрій може не працювати, якщо температура використання та напруга електромережі відрізняються від визначених в специфікації.
- Якщо пристрій зберігався за максимальної або мінімальної температури зберігання й транспортування, а потім його було переміщено в середовище з температурою 20°C, рекомендується зачекати приблизно 1 годину, перш ніж користуватися пристроєм.
- Цей прилад відповідає вимогам європейського стандарту EN13544-1:2007 «Обладнання для респіраторної терапії. Частина 1. Інгаляційні системи та їхні компоненти».
- Про будь-які серйозні інциденти, пов'язані з цим приладом, необхідно повідомляти виробнику та компетентним органам держави-члена, у якій ви перебуваєте.

Пояснення позначок

	Дивіться інструкцію з використання		Обмеження температури
	Робоча частина апарата – тип ВF Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струм витоку)		Обмеження відносної вологості
	Клас II Захист від ураження електричним струмом		Обмеження атмосферного тиску
IPXX	Клас захисту від проникнення пилу, що забезпечується відповідно до стандарту IEC 60529		Увімкнення/вимкнення живлення
	Маркування CE		Змінний струм
	Серійний номер		Постійний струм
	Виріб медичного призначення		Дата виготовлення

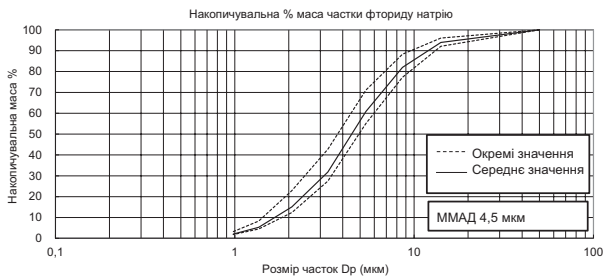
Технічні дані

Розмір часток:	*ММАД 4,5 мкм ММАД = Середньозважений аеродинамічний діаметр
Об'єм контейнера для ліків:	Не більше 10 мл
Звук:	Прибл. 20 дБ
Швидкість розпилення:	**0,25–0,9 мл/хв (за втратою ваги)
Подача аерозолі:	0,5 мл (2 мл, 1% NaF)
Швидкість подачі аерозолі:	0,1 мл/хв (2 мл, 1% NaF)

Примітки:

- Розподіл розміру частинок вимірюється за допомогою 2,5%-вого водного розчину NaF. Розподіл розміру частинок і виходу аерозолі може варіюватися в залежності від комбінації приладу, лікарських засобів і умов навколишнього середовища, таких як температура, вологість й атмосферний тиск.
- Експлуатаційні характеристики приладу можуть змінюватися залежно від мембрани й типу лікарського засобу, що використовуються (наприклад, лікарський засіб може бути у вигляді суспензії або мати високу в'язкість). Додаткову інформацію див. в інструкціях постачальників препаратів.
- * Виміряні значення відображають внутрішні дані, отримані за допомогою імпаکتора NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI) (згідно зі стандартами EN13544-1:2007 + A1:2009 й ISO27427:2013).
- ** Швидкість розпилення вимірюється за допомогою 0,9% фізіологічного розчину з 3 мл лікарського засобу за 23°C під кутом розпилення 30°. Вона може змінюватися в залежності від лікарського засобу й умов навколишнього середовища.

UK



Технічні дані

Важлива інформація про електромагнітну сумісність (EMC)

Цей NE-U100-E виробництва компанії OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. відповідає стандарту EN 60601-1-2:2015 щодо електромагнітної сумісності (EMC). Додаткову документацію щодо відповідності вимогам стандарту EMC можна отримати в компанії OMRON HEALTHCARE EUROPE за адресою, указаною в цьому документі, або на сайті www.omron-healthcare.com. Див. інформацію про EMC для NE-U100-E на веб-сайті.

Правильна утилізація приладу (Утилізація електричного й електронного обладнання)

Цей символ на приладі чи описі до нього вказує, що даний прилад не підлягає утилізації разом з іншими домашніми відходами після закінчення терміну служби. Щоб уникнути можливого впливу на довкілля або здоров'я людей через неконтрольовану утилізацію відходів, відокремте цей прилад від відходів інших типів і здавайте його на вторинну переробку, сприяючи таким чином раціональному повторному використанню матеріальних ресурсів.



Ті, хто використовує прилад вдома, повинні звернутися в магазин, де вони придбали цей прилад, або до місцевих органів влади для отримання інформації про те, де і як його можна утилізувати безпечно для довкілля.

Компанії-користувачі повинні звернутися до постачальника приладу та переглянути умови договору купівлі-продажу. Цей прилад не слід утилізувати разом з іншими виробничими відходами.

Гарантія

Дякуємо за те, що придбали продукцію OMRON. Цей продукт виготовлений з високоякісних матеріалів з великою увагою до деталей від час виробництва. За умови правильної експлуатації і обслуговування, як це описано в інструкції з експлуатації, цей прилад призначений забезпечити вам високий рівень комфорту.

Компанія OMRON надає гарантію на цей виріб протягом 3 років з дати покупки. Належна конструкція, якість виготовлення і використовуваних матеріалів цього продукту гарантовані компанією OMRON. В цей гарантійний період компанія OMRON буде ремонтувати або міняти дефектний виріб чи будь-які дефектні деталі, без плати за роботу або деталі.

Гарантія поширюється тільки на продукти, придбані в Європі, Росії та інших країнах СНД, Близького Сходу та Африки.

UK


Гарантія не покриває наступні випадки:

- a. Витрати і ризики, пов'язані з транспортуванням.
- b. Витрати на ремонт та/або несправності, пов'язані з виконанням ремонту не уповноваженими особами.
- v. Періодичні перевірки та обслуговування.
- г. Несправність або зношування додаткового обладнання або іншого приладдя крім основного приладу, якщо це явно не вказано в гарантії.
- д. Витрати, пов'язані з відмовою у прийнятті позову (за них буде стягуватись плата).
- e. Відшкодування будь-яких збитків, включаючи особові, отриманих у результаті неправильного використання виробу.

У разі виникнення потреби у гарантійному обслуговуванні, зверніться до дилера, у якого ви придбали виріб, або до авторизованого дистриб'ютора компанії OMRON. Щоб дізнатися адресу, подивіться упаковку / інструкцію, або зверніться до спеціалізованого магазину роздрібною торгівлі. Якщо у вас виникли труднощі в пошуку служб обслуговування клієнтів OMRON, перейдіть на наш веб-сайт (www.omron-healthcare.com) для отримання контактної інформації.

Гарантійний ремонт або заміна виробу не передбачають розширення або поновлення гарантійного періоду.

Гарантія надається тільки у випадку, коли виріб повертається разом з оригіналом рахунка/ чека, виписаним споживачу в магазині роздрібною торгівлі. OMRON зберігає за собою право відмовитися від надання гарантійних послуг за умови надання недостатньо чіткої інформації.

<p>Виробник</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНІЯ</p>		
<p>Представник у ЄС</p> <table border="1" data-bbox="175 339 336 407"> <tr> <td data-bbox="175 339 255 407">EC</td> <td data-bbox="255 339 336 407">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НІДЕРЛАНДИ www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP		
<p>Імпортер в ЄС</p>			
<p>Виробничі потужності</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Matsusaka Factory 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Міє, 515-8503 Японія</p>		
<p>Дочірні компанії</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com</p>		
	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, НІМЕЧЧИНА www.omron-healthcare.com</p>		
	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, ФРАНЦІЯ www.omron-healthcare.com</p>		

Зроблено в Японії